

Distr.: General  
12 December 2005

Arabic  
Original: English



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



UNEP

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة



اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة  
عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة  
خطرة متداولة في التجارة الدولية  
لجنة استعراض المواد الكيميائية  
الاجتماع الثاني

جنيف، ١٣ - ١٧ شباط/فبراير ٢٠٠٦  
البند ٥ (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*

إدراج مواد كيميائية بالمرفق الثالث لاتفاقية روتردام: بحث  
مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن إسبست الكريسوتيل

## إسبست الكريسوتيل

### مذكرة الأمانة

١ - طبقاً للعملية الخاصة بوضع وثائق توجيه القرارات التي وافقت عليها لجنة استعراض المواد الكيميائية في اجتماعها الأول، والتي وردت فيما بعد بمقرر اتفاقية روتردام - ٢/٢، تعميم المقترح الداخلي بشأن إسبست الكريسوتيل على لجنة استعراض المواد الكيميائية وعلى المراقبين فيها للعلم ولإبداء التعليقات. ومرفق بهذه المذكرة موجز جدولي بالتعليقات المتلقاة على المقترح الداخلي وكيفية التعامل مع هذه التعليقات عند إعداد مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن إسبست الكريسوتيل.

٢ - ومشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن إسبست الكريسوتيل متاحة للجنة بالوثيقة  
.UNEP/FAO/RC.CRC.2/1

مرفق

المكان في الوثيقة	المؤلف	التعليق	كيفية التعامل معه
	تايلند	لكثير من المواد الكيميائية تأثيرات ضارة. ولا بد من ذكر المعايير الخاصة باختيار وترتيب أولوية المواد الكيميائية التي ستدرج.	تحدد وثيقة توجيه القرارات بأن أساس الإدراج هو الحظر أو التقييد الشديد للاستعمال من جانب طرفين أو أكثر.
	تايلند	تستند المعلومات إلى الاعتبارات الصحية والبيئية دون اهتمام بالتجارة في حين أن البدائل أقل جودة وأعلى سعراً.	الإدراج في اتفاقية روتردام لا يمنع التجارة حيث أنه مازال في مقدور البلدان الاستمرار في استيراد المادة. وتقدم وثيقة توجيه القرارات معلومات عن التأثيرات الصحية والبيئية للمادة لإتاحة المجال لاتخاذ القرارات المستنيرة عن علم.
<b>تقييم المخاطر</b>			
	تايلند	تقدم وثيقة توجيه القرارات تقييم المخاطر دون أية معلومات عن الأخطار أو أي معلومات عن كيفية التعرض بصورة آمنة.	يقدم المرفق الأول معلومات عن الأخطار ببعض التفصيل. كما يتضمن موجزاً لأشكال التعرض، وأشير إلى الحد من التعرض نقلاً عن أستراليا والجماعة الأوروبية، والضوابط العامة التي تتضمن ابتلال المادة للحد من الغبار، وإشارة إلى منظمة العمل الدولية.
	تايلند	ولم ترد إشارة في وثيقة توجيه القرارات عن الفرق بين الاستخدام والمخاطر في المناخ الجاف أو الرطب.	تستند وثيقة توجيه القرارات أساساً إلى المعلومات الواردة في الإخطارات الواردة من أستراليا وشيلي والجماعة الأوروبية. فإذا لم تكن هذه المسائل قد وردت في هذه التقييمات، لم يتم إدراجها. ويمكن نشر معلومات عن هذا النوع على موقع اتفاقية روتردام على الشبكة الدولية.

المكان في الوثيقة	المؤلف	التعليق	كيفية التعامل معه
<b>النواحي الوبائية</b>			
	تايلند	كانت عملية رصد الأمراض تعتمد على معلومات قديمة عندما كان الإيبست ما زال يحتوي على أمفيبول في حين أن الإيبست لا يحتوي الآن على أشكال سيربنتينية.	الدراسات الوبائية المشار إليها هي تلك المتوافرة حالياً والتي تستخدمها البلدان ومنظمة الصحة العالمية لاتخاذ قراراتها.
<b>الاستخدام</b>			
	تايلند	المعلومات عن الأخطار أسفرت عن فرض حظر أو تقييد شديد. ويمكن للرعاية الصحية الجيدة أن تحول دون تكوين فطريات حرة في الجسم، ويمكن أن يعيش مرضى السرطان لفترة طويلة.	لم تشمل وثيقة توجيه القرارات مسألة علاج مرضى السرطان. وقد اتخذت الإخطارات لخفض الإصابة بالأمراض (بما في ذلك السرطان) بين السكان في البلدان المبلغة.
١ - التحديد والاستخدامات في الفئة الخاضعة للتنظيم	كندا	يرد في الإشارة إلى لائحة أستراليا أن "الكريستيل يستخدم أيضاً في أنصال المضخات الهوائية الشديدة" وقماش الإيبست المستخدم في التغليف وقفازات الإيبست وغسالات الأيبست. وطلب كندا هو تغيير نهاية هذه الحملة لتصبح "مضخات الهواء وقماش التغليف والقفازات والغسالات"	لقد أخذت هذه العبارة مباشرة من إخطار أستراليا على النحو الوارد في تقرير الموافقة المسبقة عن علم بشأن الكريستيل والصادر عن NICNAS.
القسم ٢-٢ إخطار شيلي	كندا	ترد إشارة إلى "صناعة الأسمت الإيبستي" في السطر الثاني - وتطلب تغيير ذلك إلى "صناعة أسمت الكريستيل" كما ترد إشارة في السطر الثالث إلى "العمال الذي يقدمون بمناولة ألياف الأيبست" وتطلب تغيير ذلك إلى ألياف الكريستيل.	"صناعة الأسمت الإيبستي" والعمال الذي يقومون بمناولة ألياف الإيبست" عبارتان أخذتا من الإخطار الخاص بالإجراء التنظيمي النهائي. ولذا لا تغيير.
٣-٣ البدائل في إخطار شيلي	كندا	تعليقات مماثلة تتعلق بتغيير الإيبست إلى كريستيل	هذا هو نقل مباشر من إخطار الإجراء التنظيمي النهائي. ولذا لا تغيير.

المكان في الوثيقة	المؤلف	التعليق	كيفية التعامل معه
٣-٤ التأثيرات الاجتماعية الاقتصادية/الجماعة الأوروبية	كندا	يشير السطر الثاني إلى "منتجات الأسمت الإسيستي" - ويطلب أن يجل محل ذلك إلى منتجات أسمت الكريسوتيل.	هذا نقل مباشر من إخطار الإجراء التنظيمي النهائي، ولذا لا تغيير. ولنفس السبب ولضمان الاتساق، حذفت كلمة كريسوتيل بعد "البدائل" في السطر الثالث.
٤-٥ إدارة النفايات	كندا	الإشارة إلى أنه يمكن "استعادة جميع أشكال الإسيست من عجائن النفايات" تطلب تعديل ذلك إلى "يمكن استعادة جميع أشكال إسيست الكريسوتيل من عجائن النفايات" حيث أن الوثيقة تهدف إلى الإشارة إلى الكريسوتيل على وجه الخصوص وليس إلى جميع أشكال الإسيست.	تم التغيير حسب الاقتراح إلى "يمكن استعادة الإسيست كريسوتيل من عجائن النفايات".
مقدمة المرفق الأول	كندا	يشير السطر الخامس إلى الإجراءات التنظيمية المتمثلة في خطر الإسيست - تطلب تعديل ذلك إلى "الإجراءات التنظيمية المتمثلة في حظر الإسيست كريسوتيل".	تم التغيير حسب المقترح إلى "الإجراءات التنظيمية المتمثلة في حظر الإسيست كريسوتيل".
المرفق الأول، ٢-٤ الفقرة ١ السطر ١	كندا	تشير إلى "تأثيرات الإسيست المعروفة على صحة البشر" تطلب تغيير ذلك إلى "إسيست كريسوتيل" للاحتفاظ بالتحديد الوارد في الوثيقة.	تم التغيير حسب المقترح غلى: "تأثيرات الإسيست كريسوتيل المعروفة على صحة البشر".
المرفق الأول، ٢-٥-٢ الفقرتان ١ و ٢	كندا	تشير بصورة عامة إلى الإسيست - يفضل رؤية معلومات محددة عن الكريسوتيل.	أخذت هذه المعلومات بصورة مباشرة من وثيقة مركز صحة البيئة ونقلتها كما هي في الوثيقة الأصلية.
المرفق الأول، ٢-٥-٣ ورم الظهارة المتوسطة	كندا	تتضمن الفقرة ١ عدداً من الإشارات إلى الإسيست - ويفضل أن تكون هناك إشارات محددة عن إسيست الكريسوتيل.	هذه المعلومات مستمدة مباشرة من وثيقة الوكالة الدولية لبحوث السرطان ونقلتها كما هي في الوثيقة الأصلية.
المرفق الأول، ٢-٦	كندا	هناك عدد من الإشارات إلى "الإسيست" في هذه الفقرة. ويطلب تغيير ذلك إلى "إسيست الكريسوتيل".	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلتها كما هي في الوثيقة الأصلية.
المرفق الأول، ٣-١	كندا	تطلب تغيير الإشارات إلى "الإسيست كريسوتيل".	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلتها كما هي في الوثيقة الأصلية.

المكان في الوثيقة	المؤلف	التعليق	كيفية التعامل معه
المرفق الأول، ٣-٣	كندا	يطلب أن تصبح الإشارة إلى "أنايبب الأسمت الإسبستي" أنايبب أسمنت الكريسوتيل. وكذلك تغيير الإشارة إلى الربط "بين الإسبست في إمدادات المياه العامة" إلى الكريسوتيل في إمدادات المياه العامة".	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية.
المرفق الأول، ٣-٤	كندا	الفقرة ٢ تتضمن إشارة غلى الأسمت الإسبستي - تطلب تغييرها إلى أسمنت إسبست كريسوتيل. الفقرة ٣ تشير إلى المنتجات المحتوية على إسبست. وتطلب تغيير ذلك إلى المنتجات المحتوية على كريسوتيل.	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية. وأضيف المقتطف إلى البرنامج الدولي للسلامة الكيميائية في ١٩٩٨.
المرفق الأول، ٣-٤	كندا	يشير الوصف الأوروبي وشيلي للأخطار إلى الإسبست بدلاً من الكريسوتيل. وفي حين أن من المسلم به أن هذه الإخطارات قد وصفت بشأن جميع أشكال الإسبست، يطلب لأغراض وثيقة توجيه القرارات بشأن الكريسوتيل أن تقتصر الإشارة على إسبست كريسوتيل.	أخذت هذه المعلومات مباشرة من الاخطارين الأوروبي وشيلي عن الإجراء التنظيمي النهائي. ولذا لا تغيير.
المرفق الأول، ٣-٥	كندا	تشير الفقرة ١ إلى الإسبست - في مصفوفة أسمنتية - يطلب تغيير ذلك إلى الكريسوتيل في مصفوفة أسمنتية.	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية.
	كندا	يشير إخطار شيلي إلى انطلاق الألياف من الإسبست في مصفوفة أسمنتية - يطلب تغيير ذلك إلى الكريسوتيل في مصفوفة أسمنتية.	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية.
المرفق الأول، ٣-٦	كندا	تشير الفقرة ١ إلى المواد المحتوية على إسبست سهل التفتيت - تطلب تغيير ذلك إلى المواد المحتوية على إسبست كريسوتيل سهل التفتيت كما تشير الفقرة ٢ إلى المواد المحتوية على الإسبست - وتطلب نفس التغيير. وتشير الفقرة ٤ إلى تقييم المخاطر التي تلحق بالجمهور نتيجة للتعرض للإسبست - ويطلب نفس التغيير.	أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية. تم التغيير حسب المقترح. أخذت هذه المعلومات من وثيقة مركز صحة البيئة مباشرة وقد نقلت كما هي في الوثيقة الأصلية.

المكان في الوثيقة	المؤلف	التعليق	كيفية التعامل معه
المرفق الأول، ٣-٦	كندا	تشير الفقرة ٧ إلى "مستويات الإسبست المنخفضة" تطلب التغيير إلى "مستوى إسبست الكريسوتيل المنخفض".	أخذت هذه المعلومات مباشرة من وثيقة NICNAS ونقلت كما وردت في الوثيقة الأصلية.